

Zas Latweefchu draugs.

1844.

6. Juli.



27^{ta} lappa.

J a u n a s s i n n a s.

Is Dichterburges. Taggad daschās gubbermentēs Kreewu semmē us Keisera pawehleschanu sabt ustaifst ffohlas preefsch semneeku behrneem, ka arri scheem warretu palihstseht mahzitees lassihst, rakstihst un rehkinohst, kas tof katram zilwekam tohti derr un waisjaga. Scho leelu schezlastibu semneeki tur ne ween wissur usnehme ar pateifschanu, bet Wietkas gubbermentē fadewahs arri wehl 16 gohdigi faimneeki, ar waldischanas sinnu, par sawas paschas naudas tohs preefsch zicrahm draudschu ffohlahm waisjadsigus nammus usbuhweht un fataifst. Par to winneem sawadas gohda-grahmatas irr eedohstas, un ffohlu preefschneekem irr pawehlehts, laf winnu wahrdus eeraksta sawadā rullē, ka arri us preefschu tee ffohlnneeki un winnu wezzaki sinnatu, kas winneem scho schezlastibu sagahdajis. (G. E.)

Dichterburges polzeije, taggad jo deenas jo wairak luhfōdama, ka neds eeksch bohdehm neds us tirgu laudis ne tapru peekrahpti, irr atradduse, ka eeksch daschahm ma g a s i h n e h m un swetschu=bohdehm tee leeli swarra=kaufi bija uslahrti tumschās un schaurās weetās, kur pirzejem gruhti nahjāhs pre-eet un roudsiht, wol swars arri effoht taifns. Taphz taggad wisseem bohneekem un zitteem fohpmanneem tur irr pawehlehts, sawus leelus swarra=kaufus turreht gaischās weetās un tahdās, kur no wissahm puffedm warr pee-eet.

Is Belgeru semmes. Jau zittā gaddā, — ja galwina muhs ne wiff — mehš jums effam stahstijuschī, ka tur gudrs wirsrahdus spilwen us jeb madrazzes effoht isdohmajis, ar kuerahm zilweks no kugga, kad schis juhā grimst wol fofschēhd, warr isglahtrees. Mesenn dauds tauschu preefschā is prohwēja tahdu spilweni pee Ostendes pilsehtas paschā juhā. Bija taifhts no prosteem audlekeem, 6 pehdas garrumā, 3 pehdas plattumā, un 4 tukkus beesi peebahstis ar smalki fakappateem forkeem. Kad to nu bija nolaiduschī juhā, tad tas tik weenu paschu tullī eegrimme uhdeni. Do kugga nolehje matrohsis spilwenam wirsū, tam peeturrejāhs brihscham no schahs puffes, brihscham no zittas puffes, eelaidahs uhdeni un kahpe atkal no jauna wirsū, zittu reis' no weenas, zittu reis' no ohras mallas, apsehдахs brihscham widdū, brihscham pee mallas, nolikkahs widdū, nolikkahs fahni, dasch' reis garriniski, dasch' reis fchehrscham; bet kaut gan winsch wissadi publejāhs, winnam taifschu ne isdewahs, spilweni wehl puff tukka dšitak' gremdeht uhdeni. Dchz tam

winsch sahje ar rofkahm itt kâ ar airehm itt, un parahdija flaidri, ka us tahdu wihsî ar scho spilweni gan arri warroht pa juheu eet. — Labba leeta teescham buhtu, ja kattram zilwekam us fuggu tahds spilwens buhtu gultâ, — un finalki fakappati forki arri naw dauds zeetaki, ne kâ falsmi un seens, — un ja tad nu wehtras laifâ zilweki wairs zittu palihgu ne sinnatu, tad kattram tok faws spilwens wehl buhtu par zerribu un laifam par glahbschanu! Dauds tas arri ne makfahs: warr wezzus forkus nemt preeksch to.

Is Londres. Juhras uhdens sahligs, nedf derr preeksch dserfchanas, nedf ehdeenus ar to kreetni warr iswahriht, tadeht lihds schim wisseem fuggineekeem, kad wiinneem bija ja=eet pahr juheu, waijadseja labbu teefu awofcha moi uppes uhdens nemt lihds, jo zittadi wiina ar faweem laudim us paschu juheu drihs warreja noslahpt. Bet taggad weens kungs, kas Klark (raksti: Clarke) wahrda un Rihgâdsimmi, gudri-irr isdohmajis, kâ juhreas uhdeni warroht pa taifiht faldun un dserramu. Eeksch Londres zitti to maschihti, ar ko winsch juhreas uhdeni wahra, itt pahrraudsijuschi un isprohwejuschi un atradde to tohti derrigu. Leels labbums gan buhtu, ja nu fugga laudim gaur to weeglafi nahkrohs, fawu jellu eet!

Is Parishes. La leela sturme un kruffa, pahr ko jau aismanna loppa jums stahstija, itt arri us semmehm wissaplahrt Parishesi leelu flahdi padarriuse: weena weeta apgahse schuhni, kur kummedianti nu pat dauds lauschu preekschâ fawas flunstes parahdija; zittâ weeta isahrdija nammu, kur wissadus swehrus par naudu rahdija; bet teiz, ka wehtra par laimi tik neganta bijuse, ka paschi swehri effohr baillojuschees eet laukâ. Arri warrena flahde notikke ar leelu telti, kur jau wiss preeksch ballas bija falikts gattams: dahrgi krohn-lukteei, glahses u. t. j. p., un schis telts no wehtras eegahfahs un fadausija wissu, kas bija eekschâ. Rehkina scho flahdi us 3000 rubkeem kappera n.

Us scho Deewa Dehls irr atspihdejis, ka winsch tohs wella darbus isahrditu.

Sitrâs semmês, kur aitas labbi isdohdahs, un tohti kohptas, ir pa tuhstieschahm teek turretas, tur ar wiinnahm zittadi darbojahs, ir tahs zittadi ganna, kâ pee mums. Tur wakkarâs tahs ne dsenn us mahjahm kuhris jeb laidarâs, bet tur aitas paleek pa neddelahm, pa mehnescheem, ir par wissu woffaru us laufu, Spanjeru semmê arri wissjouru gaddu — un gans wadda fawu pulku ar labbi ismahjita muddiga sunna paligu, kur gribbedams, us kalneem labpraht, ir kruhnds un meschds, ar weenu tahlakî pa masam staiqadams, un allasch zittu labbu gannamu weetu mekledams. Pats ganna-ammats tahdâs semmês naw, kâ pee mums, meitu un seeweschu darbs, bet ireis wihsreem uswehlehts. Tahdam gannam faws namminsch ar ween lihds, prohti: semmi ratti us diwi rittineem, un jumtinsch wiss-garram pahri, kâ buhdina. Tur wiinnam eekschâ barriba: zibba, maife, uhdewa- moi peena-kruphs, ir fuku- moi allus-trauks, ar ko atspirgtees; tur darrekliis kahds, ar ko laifu kawehht; tur ziffas

fcham, us fo pahrgulleht; tur pawehnis farstâ faulê; tur drohfsch faktsinsch niknâ weh-
tru laifâ fcham. — Raug, tâ dshwo tahds amju-gans, weens pars ic kluffâ weentulsbâ,
brishscham pa ilgu laifu zittu zilweku ne redsejis, fâ tiffai mahju-kaudis, kas pa laif-
kam nahf, tam zittu barribu un dsehreenu atnest, woi arri, kas fcham ratta-buhdianu
ar sirgu, woi paschi wilfdami, us zittu jaunu weetu aiswedd.

Lahbi ganri nu zittadi ic labbi kaudis; bet jau no winnu dshwes un ammata
warr pamannigt, fa leelu gudribu un augstu sapraschanu no teem ne warr gaidigt.
Kur to nems, fad dauds gaddeem ne kahda beedriba un fa-eeschana ar zitteem un
mahziteem zilwekeem naw? — Un tâ arri teescham irr. Daudsreis winnu starpâ
tahdu reds, kas tohti nemahzichts, prahtâ wahjfsch, un par to arri mahju-tizigs un
bailigs. — Tâ nu gan warr teefa buht, fo preekfsch kahdeem gaddeem Wahjsemmes
awihfês laffija, un fo fchê issteifschu, dascham par mahzibu.

Schahdam mulku amju-gannam Wahjsemme peestahjhs weentreif pars dshwvs
wels. Woi tizgi, woi ne tizgi, mihlajs laffitajs! bet bija wels. Melns sunapurnis,
bukka-kahjahm, leeleem raggeem, farkana ugguns-mehle un rihfle, leeli sohbi, un affi,
lihfi naggi, tik lab gattaws, kohst, fâ plehst. — Kas nu buhs ar nabbaga gannu?
— Jau dohma, baideklam ispruft; bet kas wellam warr isbeht! Laim gan, fa
diwains wels scho reis wehl ne tihfo pehz winna dshwibas un dwehfeles, bet — kas
to buhtu dohmajs! — pehz naudas. — »Tâ fa tu man atneffischodeen par neddetu«
— tâ fakka wels draudedams us drebbedamu gannu — »woi dsirdi? schodeen par
neddetu, schinni paschâ weeta, ap scho paschu stundu un brishdi 300 schêhpu dahsdes
rus schurp! — ja nè, tad es tewi fagrahbschu, fur ween dohmaji flehprees, un tew
dshwu aisneffischu paschâ elles dibbinâ. Du sinni, kas tew ja darra!«

Nabbaga gans, no bailehm pahremts, un isfamiffis prahtâ, gluschi mehms,
ne wahrduu ne atteig; un wels, sohbus patriinte, aiswelfahs nohst, schwahfdams,
fruhfdams. — Bet muhsu gans wehl dshwvs; ir atspirast pa masam no bailehm;
bet ais aufim kassahs, un baschijahs, fur nu nems nabbadsinsch tohs 300 dahsdeus?
— Wiffi fahdscha kaudis, dsirdejuschu scho ehmigu norikkumu, ne warr isbrishnotees;
zits tizg, zits ne tizg; bet ne weens ne warr palhdseet. Gallâ to rahda us zeenigu
kungu, kam fahdschis peederr, un fo wiffi pasinne par baggatu un dewigu.

Gans, pee ta nogahjts, scheshlojahs, un it semmigi un gauschi luhdsahs, lat jel
apscheshlojahs par winna dwehfele, un fcham patappina to naudu, ar fo wellam rihfli
atsbahst. Michtajs kungs arri tudak gattaws us paligu, dohd fcham to wahjadfigu
naudu, wehl zeet tâ peeteifdams: lat itrin tapot darroht, fâ taunajs peedraudejts. —
Nu gannam paleef drohfschaks prahts, un firbs apmeerinajahs.

Kad nu nolikta deena klah, winsch dohdahs us zekku, un noleef fawu naudas
malku tai apshmetâ weeta. Un to paschu brishdi melloajs weefis arri klah; tas pars
elles-praulis, un dshwvs wels, fo pirmâ reise bij redsejis. Sohbus rahdidams, schis
to naudu kluffi panemm, un patlabban sahlf aiseet ischallahm kahjahm. Bet pauksch!
pauksch! diwi plintes sprahgst, un elles-swehts pee semmes spahrdahs un walstijahs;

gan grubb, bet ne warr zeltees; frds un meefa prifchas, bet fahjas, ziffas un quhschi fmalku ffröhschu pilni. — Zecnigs kungs, tikpat famannigs un gudrs, fã palihdsigs un mihligs buhdams, bij famus ftrehlnEEKUS, gannam ne finnoht, fluffinam paflehpis beefds kruhmös; tee peeguldinajufchi fcho elles=lahji. Nuschee muddigi flah; isgehre to dshwu wellu fmeedamees, fa wehders trihje, un parahdija tam mulku=gannam, un lihds ar to ikweenam bailigam mahnu=tizzigam, fa dshws wels zirs ne fahds ne bij, fã zilweks, un prohti: gudrs fchelmis un faglis, fas ganna dumjibu labbi finnadams, dohmaja wiinu baidiht, un fo labbu pelnitees. Un rã pateesi ir buhtu bijis, un fag tam buhtu brangi isdewees, fãd kungs ne buhtu bijis gudraks un drohfschaks pahf fcho gannu. — Gan kungs to pafchu deefinn fã bij meflejis pamahzigt ar gudreem wahr, deem un flaidru pilnigu mahzibu; bet woi tad apmahntu leeku=tizzigu warr pahfrees zinah; lai runna un fahsta, zil grubb? — Bet nu to paflibbu fagli pats lihds ar teem jehgereem us muifchu pee kunga aifwesdams, un wella isweepfchanas=drehbes un leeku gihmi ar faunu nu pats us fawahm plezzehm nefdams, nu bij pahfreeszinahs, azzim redfoht; un pafcham bij fmeetees, ir faunetees fawas mahnu=tizzibas.

Launi, nifni zilweki irr teefcham welli pafoulé, jeb wella beedri; jo Deewa wahr, dds laffam flaidri: (1 Zehn. gram. 3, 8.) Ras grehkus darra, tas irr no wella, jo tas wels grehko no eefahkuma. Us fcho irr Deewa Dehls atfphdejis, fa wufsch tohs wella darbus isahrdiru. — (Zehf. 4, 7.) Tad nu padohfdeetees Deewam; fahweet tam wellam pretti, tad wufsch behgs no jums! ††††.

Sinnu, zil naudas 5. Juli, mehn. deenã 1844 eefsch Rihges maffaja
par daschahm prezzehm.

Par	Maffaja:	Subr. naudã. Rb. R.	Par	Maffaja:	Subr. naudã. Rb. R.
1	puhru rudfu, 116 mahrzinus smaggu	1 30	1	pohdu (20 mahrzineem) wafku	6 50
—	meefchu, 100 mahrzin. smaggu	1 5	—	tabala = = = = =	80
—	kweefchu, 128 mahrzin. smaggu	2 45	—	fweesta = = = = =	2 50
—	ausu = = = = =	80	—	dfelses = = = = =	75
—	firnu = = = = =	1 60	—	linnu, frohna = = = = =	1 40
—	rupju rudfu = miltu = = = = =	1 30	—	brakka = = = = =	1 10
—	bihdeletu rudfu = miltu = = = = =	1 85	—	fannepu = = = = =	75
—	bihdeletu kweefchu. miltu = = = = =	2 60	—	fchihhu appinu = = = = =	2
—	meefchu. putraimu = = = = =	1 40	—	nefchihhu jeb prezzes appinu	1 20
—	eefala = = = = =	1 25	—	muzzu filku. egku muzzã = = = = =	6 25
—	linnu = fehklas = = = = =	2 1	—	laodu muzzã = = = = =	6 50
—	fannepu = fehklas = = = = =	1 50	—	smalkas fahls = = = = =	3 90
1	wesumu feena, 30 pohdus smaggu	3 75	—	rupjas baltas fahls = = = = =	4 10
barrotu	wehrfchu galku, pa pohdu = = = = =	1 20	—	wahiti brandwihna, pufdeggã = = = = =	7 25
			—	divdeggã = = = = =	8 50

Lihds 5. Juli pee Rihges irr atnahkufchi 824 fuggi un aifbraufufchi 710.

Brihw drikkcht. No Widsemmes General-gubbernementes pufses: Dr. C. E. Napierofky.